STABILUS POWERISE®

Installation Instructions

Part Number: 069615

This document contains installation information for Stabilus part number 069615.

All rights are reserved by Stabilus GmbH.

Please scan QR code for further Stabilus installation instructions.

Volvo C40

Generation: 2022

OE Numbers:

31690925
32296757

Content

- English Page 2-3
- Deutsch Page 4-5
- Français Page 6-7
- Italiano Page 8-9
- Español (España) Page 10-11
- Español (México) Page 12-13
- Português Page 14-15
- Polski Page 16-17
- Čeština Page 18-19
- 中文 Page 20-21
- แบบไทย Page 22-23
- 日本語 Page 24-25
- 한국어 Page 26-27

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Revision Status: 01.06.2026

English

STABILUS POWERISE®

Installation Instructions

Part Number: 069615

Only authorized personnel should perform the installation. Always refer to the manufacturer's guidelines for specific instructions and safety precautions.

Volvo C40

Generation: 2022

OE Numbers:

31690925
32296757

Step 1:Prepare the grommet

- Apply a drop of dish soap to facilitate plug movement.



- Slide the chassis plug onto the 19th rib. Note: Do not count the first two ribs next to the drive.

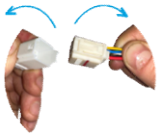


- Adjust the grommet's length by holding the grommet, not the drive.



Step 2:Remove the panel from the car

- Remove the panel to access the connector.
- Disconnect the connector from the vehicle. Please note that the appearance of the connectors may differ.



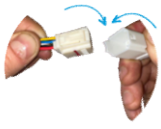
Step 3:Remove the drives

- Support the tailgate/trunk lid while removing the drives one at a time.
- Release the clip at the end fittings.



Step 4:Install the Stabilus replacement drives

- Install the Stabilus replacement drives.
- Link the cables from the Stabilus drive to the counterpart connector.
- Make sure you put the left hand drive on the left side and the right hand one on the right side.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

English

STABILUS POWERISE®

Installation Instructions

Part Number: 069615

Only authorized personnel should perform the installation. Always refer to the manufacturer's guidelines for specific instructions and safety precautions.

Volvo C40

Generation: 2022

OE Numbers:

31690925

32296757

Step 5:Insert the grommet

- Ensure proper insertion of the grommet into the vehicle.
- Use a drop of dish soap to ease installation.
- Confirm that the grommet length is correct.



- Prevent the grommet from coming into contact with the bodywork (except for cable routing), and avoid placing the grommet under tension during this process.

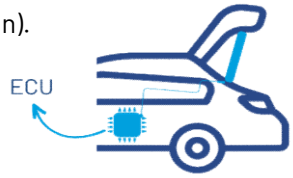


- If necessary, readjust.

Step 6:Set up the control unit

After reassembling the panel:

- Close the tailgate manually until the lock is engaged.
- Open and close the hatch automatically (learning run).



Caution: Be mindful of the Push-To-Run function in some electric tailgate systems; moving the tailgate too quickly during setup can cause complications.

Step 7:Set the desired hatch position

- Manually open the hatch to the desired position (Up to just before the end stop maximum).
- Program the drive accordingly by pressing and holding the closing button on the hatch until a signal is received.



- Make sure that the tailgate only opens to the programmed position now by closing and opening the tailgate automatically again.

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Deutsch

STABILUS POWERISE®

Einbauanleitung

Teilenummer: 069615

Austausch nur durch geschultes Personal durchführen lassen. Halten Sie sich immer an die Hinweise und Sicherheitsvorgaben des Herstellers.

Volvo C40

Generation: 2022

Schritt 1:Vorbereitung des Grommets

- Bringen Sie einen Tropfen Spülmittel auf, um das Verschieben des Stopfens zu erleichtern.



- Schieben Sie den Stopfen auf die 19te Rippe. Zählen Sie dabei nicht die ersten beiden Rippen am Antrieb.

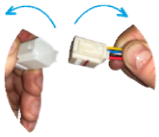


- Justieren Sie die Länge des Grommets indem Sie das Grommet festhalten, nicht den Antrieb.



Schritt 2:Demontage der Verkleidung

- Demontieren Sie die Verkleidung, um den Stecker frei zu legen.
- Trennen Sie die Steckerverbindung vom Fahrzeug.



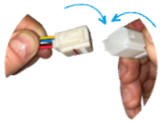
Schritt 3:Demontieren der Antriebe

- Stützen Sie die Heckklappe ab, während Sie die Antriebe demontieren.
- Öffnen Sie den Clip am Ende der Antriebe.



Schritt 4:Montieren Sie die Stabilus Ersatzantriebe

- Montieren Sie die Stabilus Ersatzantriebe.
- Stellen Sie die Verbindung zwischen Stabilus Antrieb und Gegenstecker im Fahrzeug her.



- Stellen Sie sicher, dass Sie den linken Antrieb auf der linken und den rechten Antrieb auf der rechten Seite montieren.

OE-Nummern:

31690925
32296757

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Deutsch

Einbauanleitung

Teilenummer: 069615

Austausch nur durch geschultes Personal durchführen lassen. Halten Sie sich immer an die Hinweise und Sicherheitsvorgaben des Herstellers.

Volvo C40

Generation: 2022

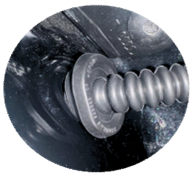
OE-Nummern:

31690925

32296757

Schritt 5:Montage des Grommets

- Stellen Sie sicher, dass das Grommet sauber abdichtet.
- Nutzen Sie einen Tropfen Spülmittel, um die Montage zu erleichtern.
- Prüfen Sie, dass die Grommetlänge korrekt ist.



- Vermeiden Sie Kontakt zwischen Grommet und Karosserie, sowie das Grommet unter Spannung zu montieren.



- Wenn notwendig, justieren Sie nach.

Schritt 6:Steuergerät initialisieren

Nach der Montage der Verkleidung:

- Schließen Sie die Heckklappe manuell bis das Schloss auslöst.
- Öffnen und Schließen Sie die Klappe automatisch (Lernfahrt).



Achtung: Achten Sie auf die Push-To-Run Funktion; die Heckklappe zu schnell zu bewegen kann zu Komplikationen führen.

Schritt 7:Einstellen des Öffnungswinkels

- Öffnen Sie die Klappe manuell bis zur gewünschten Position (Maximal bis kurz vor Endanschlag).
- Speichern Sie diese Position indem Sie den Knopf zum Schließen so lange drücken bis ein Signal ertönt.



- Stellen Sie sicher, dass die Heckklappe nur bis zu der gewünschten Position verfährt, indem Sie die Klappe automatisch schließen und wieder öffnen.

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Français

Instructions de montage

Référence article : 069615

Seul un personnel autorisé doit effectuer l'installation. Consultez toujours le guide du fabricant pour des instructions spécifiques et les consignes de sécurité.

Volvo C40

Génération : 2022

Numéro d'équipement d'origine :

31690925

32296757

Étape 1:Préparation du passe-fil

- Appliquez une goutte de liquide vaisselle pour faciliter le mouvement du bouchon.
- Enfoncez le bouchon du châssis dans la Nervure 19. Remarque : ne comptez pas les deux premières nervures à côté de l'entraînement.

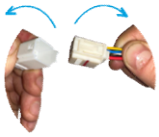


- Ajustez la longueur du passe-fil en tenant le passe-fil, et non l'entraînement.



Étape 2:Dépose de l'habillage de la voiture

- Déposez l'habillage pour accéder au connecteur.
- Débranchez le connecteur du véhicule. Notez que l'apparence des connecteurs peut varier.



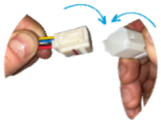
Étape 3:Déposez les entraînements

- Soutenez le hayon pendant que vous déposez les entraînements un par un.
- Débloquez le clip des fixations.



Étape 4:Montez les entraînements de rechange Stabilus

- Montez les entraînements de rechange Stabilus.
- Raccordez les câbles de l'entraînement Stabilus au connecteur correspondant.
- Assurez-vous d'installer l'entraînement de gauche sur le côté gauche et celui de droite sur le côté droit.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Français

Instructions de montage

Référence article : 069615

Seul un personnel autorisé doit effectuer l'installation. Consultez toujours le guide du fabricant pour des instructions spécifiques et les consignes de sécurité.

Volvo C40

Génération : 2022

Numéro d'équipement d'origine :

31690925

32296757

Étape 5:Insertion du passe-fil

- Assurez-vous d'insérer correctement le passe-fil dans le véhicule.
- Utilisez une goutte de liquide vaisselle pour faciliter l'installation.
- Vérifiez que le passe-fil est à la bonne longueur.



- Évitez que le passe-fil entre en contact avec la carrosserie (sauf pour la pose du câble) et qu'il soit mis sous tension pendant l'opération.



- Réajustez si nécessaire.

Étape 6:Initialisez l'unité de commande

Après le remontage de l'habillage :

- Fermez le hayon à la main jusqu'à ce que le système de verrouillage s'enclenche.
- Déclenchez l'ouverture et la fermeture automatiques du hayon (course d'apprentissage).



Attention : certains systèmes de hayon électriques sont équipés d'une fonction Push-To-Run ; un mouvement trop rapide du hayon peut entraîner des dysfonctionnements.

Étape 7:Réglage de la position souhaitée pour le hayon

- Ouvrez le hayon à la main à la position souhaitée (Au maximum juste avant la butée finale).
- Programmez l'entraînement en fonction de cette position en appuyant sur le bouton de fermeture du hayon et en le maintenant enfoncé jusqu'à réception d'un signal.



- Assurez-vous que le hayon ne s'ouvre que jusqu'à la position programmée en déclenchant à nouveau l'ouverture et la fermeture automatiques du hayon.

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Italiano

Istruzioni

Codice: 069615

L'installazione deve essere eseguita solo da personale autorizzato. Per le istruzioni specifiche e le misure di sicurezza, consultare sempre le linee guida del produttore.

Volvo C40

Generazione: 2022

Fase 1:Preparare il gommino di tenuta

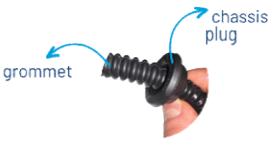
- Applicare una goccia di sapone per piatti per facilitare il movimento della spina.



- Far scorrere la spina da inserire nella carrozzeria sulla 19 nervatura. Nota: non considerare le prime due nervature poste accanto all'azionamento.



- Regolare la lunghezza del gommino di tenuta afferrando il gommino, non l'azionamento.

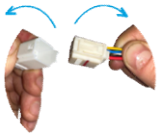


Codici OE:

31690925
32296757

Fase 2:Rimuovere il pannello dall'auto

- Rimuovere il pannello per accedere al connettore.
- Staccare il connettore dal veicolo. Tenere presente che i connettori potrebbero presentare un aspetto diverso.



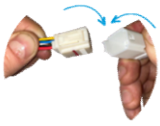
Fase 3:Rimuovere gli azionamenti

- Nel rimuovere uno alla volta gli azionamenti, sostenere il portellone posteriore / il cofano del bagagliaio.
- Rilasciare la clip sui fissaggi.



Fase 4:Montare gli azionamenti sostitutivi Stabilus

- Montare gli azionamenti sostitutivi Stabilus.
- Collegare i cavi dell'azionamento Stabilus al corrispettivo connettore.
- Assicurarsi di collocare a sinistra l'azionamento di sinistra e a destra l'azionamento di destra.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Italiano

Istruzioni

Codice: 069615

Volvo C40

Generazione: 2022

Codici OE:

31690925
32296757

L'installazione deve essere eseguita solo da personale autorizzato. Per le istruzioni specifiche e le misure di sicurezza, consultare sempre le linee guida del produttore.

Fase 5:Inserire il gommino di tenuta

- Assicurarsi che il gommino di tenuta si inserisca correttamente nel veicolo.
- Per facilitare l'inserimento, applicare una goccia di sapone per piatti.
- Verificare che la lunghezza del gommino di tenuta sia corretta.
- Evitare che il gommino di tenuta venga a contatto con la carrozzeria (fa eccezione la spina che deve entrare nella carrozzeria) e, durante l'inserimento, evitare di mettere in tensione il gommino.
- Se necessario, effettuare i dovuti aggiustamenti.





Fase 6:Impostare l'unità di controllo

Dopo aver rimontato il pannello:

- Chiudere manualmente il portellone posteriore fino a far scattare il sistema di chiusura.
- Far aprire e chiudere il portellone automaticamente (corsa di apprendimento).



Attenzione: prestare attenzione alla funzione Push-To-Run di alcuni portelloni posteriori elettrici; un movimento troppo repentino del portellone posteriore durante la regolazione può causare complicazioni.

Fase 7:Impostare la posizione desiderata per il portellone

- Aprire manualmente il portellone fino alla posizione desiderata (Al massimo poco prima del fine corsa).
- Per programmare l'azionamento, premere e tenere premuto il pulsante di chiusura sul portellone fino alla ricezione di un segnale.
- Per assicurarsi che il portellone posteriore si apra solo fino alla posizione programmata, farlo chiudere e riaprire in modalità automatica.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Español (España)

Instrucciones de montaje

Número de pieza:069615

Volvo C40

Generación: 2022

Números OE:

31690925
32296757

Únicamente el personal autorizado debe realizar la instalación. Consulte siempre las indicaciones del fabricante para obtener instrucciones específicas y precauciones de seguridad.

Paso 1:Prepare la arandela

- Aplique una gota de detergente para facilitar el movimiento del tapón.
- Deslice el tapón a la varilla número 19. No cuente las primeras dos varillas en el accionamiento.

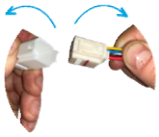


- Ajuste la longitud de la arandela sujetando la arandela y no el accionamiento.



Paso 2:Desmonte el revestimiento del coche

- Desmonte el revestimiento para acceder al conector.
- Desconecte el conector del vehículo. Tenga en cuenta que el aspecto de los conectores puede diferir.



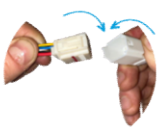
Paso 3:Desmonte los accionamientos

- Soporte el portón trasero/la tapa del maletero mientras se desmontan los accionamientos.
- Abra el clip en los terminales de conexión.



Paso 4:Instale los accionamientos de repuesto Stabilus

- Instale los accionamientos de repuesto Stabilus.
- Enlace los cables desde el accionamiento Stabilus al conector correspondiente.
- Asegúrese de montar el accionamiento izquierdo en el lado izquierdo y el accionamiento derecho en el lado derecho.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Español (España)

STABILUS POWERISE®

Instrucciones de montaje

Número de pieza:069615

Únicamente el personal autorizado debe realizar la instalación. Consulte siempre las indicaciones del fabricante para obtener instrucciones específicas y precauciones de seguridad.

Volvo C40

Generación: 2022

Paso 5:Inserte la arandela

- Asegúrese de que la arandela se haya insertado correctamente en el vehículo.
- Utilice una gota de detergente para facilitar la instalación.
- Confirme que la longitud de la arandela sea correcta.



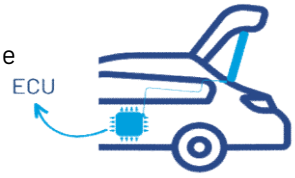
- Evite que la arandela entre en contacto con la carrocería (excepto el tendido de cables) y evite colocar la arandela bajo tensión durante este proceso.
- Si es necesario, reajústela.



Paso 6:Configure la unidad de control

Después de reinstalar el revestimiento:

- Cierre manualmente el portón trasero hasta que se active el bloqueo.
- Abra y cierre el portón automáticamente (marcha de aprendizaje).



Atención: Considere la función Push-To-Run en algunos sistemas eléctricos de portones traseros; un movimiento demasiado rápido del portón trasero durante la configuración puede causar complicaciones.

Paso 7:Ajuste la posición deseada del portón

- Abra manualmente el portón hasta la posición deseada (Como máximo, justo antes del tope final).
- Programe el accionamiento como corresponda manteniendo pulsado el botón para cerrar el portón hasta recibir una señal.
- Asegúrese de que el portón trasero solo se abra en la posición programada cerrándolo y abriéndolo de nuevo automáticamente.



Números OE:

31690925
32296757

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Español (México)

STABILUS POWERISE®

Instrucciones de montaje

Número de parte:069615

Solo personal autorizado debe realizar la instalación. Siempre consulte las normativas del fabricante para obtener instrucciones específicas y precauciones de seguridad.

Volvo C40

Generación: 2022

Números OE:

31690925
32296757

Paso 1:Prepare el ojal

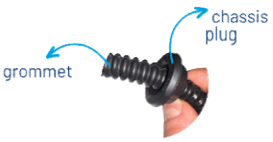
- Coloque una gota de jabón para vajillas con el fin de facilitar el movimiento del tapón.



- Empuje el tapón del chasis a la costilla n.19. No cuente las primeras dos costillas al lado del accionamiento.

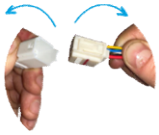


- Ajuste la longitud del tapón sosteniendo el ojal, no el accionamiento.



Paso 2:Retire el panel del coche

- Retire el panel para acceder al conector.
- Desconecte el conector del vehículo. Por favor, tenga en cuenta que el aspecto de los conectores puede ser diferente.



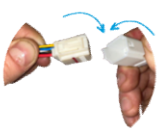
Paso 3:Desmonte los accionamientos

- Sostenga la puerta trasera/tapa de la cajuela mientras desmonta los accionamientos, uno a la vez.
- Abra el clip del extremo del accionamiento.



Paso 4:Monte los accionamientos de reemplazo de Stabilus

- Monte los accionamientos de reemplazo de Stabilus.
- Conecte los cables del accionamiento Stabilus a su contraparte del conector.
- Asegúrese de poner el accionamiento izquierdo del lado izquierdo, y el derecho del lado derecho.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Español (México)

Instrucciones de montaje

Número de parte:069615

Volvo C40

Generación: 2022

Números OE:

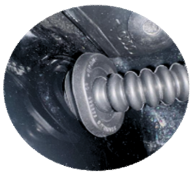
31690925

32296757

Solo personal autorizado debe realizar la instalación. Siempre consulte las normativas del fabricante para obtener instrucciones específicas y precauciones de seguridad.

Paso 5:Inserte el ojal

- Asegúrese de que el ojal se inserte adecuadamente en el vehículo.
- Utilice una gota de jabón para vajillas con el fin de facilitar la instalación.
- Revise que sea correcta la longitud del ojal.



- Evite que el ojal entre en contacto con la carrocería (excepto por la ruta de cableado), y evite poner en tensión el ojal durante este proceso.
- Reajuste si es necesario.



Paso 6:Configure la unidad de control

Después de volver a montar el panel:

- Cierre manualmente la puerta trasera hasta que encaje la cerradura.
- Abra y cierre la tapa automáticamente (recorrido de aprendizaje).



Precaución: tenga en cuenta la función Push-To-Run en algunos sistemas de puerta trasera eléctrica; mover la puerta trasera demasiado rápido durante la configuración puede causar complicaciones.

Paso 7:Ajuste la posición deseada de la puerta trasera

- Abra la puerta manualmente a la posición deseada (Máximo hasta justo antes del tope final).
- Programe el accionamiento adecuadamente, presionando y manteniendo presionado el botón de cierre de la puerta hasta recibir una señal.
- Ahora, asegúrese de que la puerta trasera solo se abra a la posición programada cerrando y abriendo la puerta trasera automáticamente de nuevo.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Português

STABILUS POWERISE®

Manual de instalação

Número de peça: 069615

Mandar efetuar a substituição apenas por pessoal com a devida formação. Respeite sempre as indicações e as especificações de segurança do fabricante.

Volvo C40

Geração: 2022

Etapa 1:Preparação da manga

- Aplique uma gota de detergente da loiça para facilitar o manuseio do tampão.
- Empurre o tampão sobre a 19.ª nervura. Para tal, não considere as duas primeiras nervuras no acionamento.

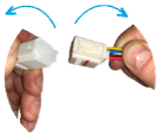


- Ajuste o comprimento da manga, segurando a manga e não o acionamento.



Etapa 2:Desmontagem do revestimento

- Desmonte o revestimento, de forma a expor o conector.
- Desconecte a conexão de encaixe do veículo.



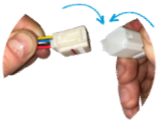
Etapa 3:Desmontagem dos acionamentos

- Apoie a tampa da bagageira durante a desmontagem dos acionamentos.
- Abra o clipe na extremidade dos acionamentos.



Etapa 4:Monte os acionamentos de substituição Stabilus

- Monte os acionamentos de substituição Stabilus.
- Estabeleça a ligação entre o acionamento Stabilus e o contra-conector no veículo.
- Certifique-se de que monta o acionamento esquerdo no lado esquerdo e o acionamento direito no lado direito.



Números OE:

31690925
32296757

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Português

Manual de instalação

Número de peça:
069615

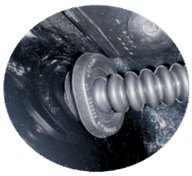
Mandar efetuar a substituição apenas por pessoal com a devida formação. Respeite sempre as indicações e as especificações de segurança do fabricante.

Volvo C40

Geração: 2022

Etapa 5:Montagem da manga

- Certifique-se de que a manga veda corretamente.
- Utilize uma gota de detergente da loiça para facilitar a montagem.
- Verifique se o comprimento da manga é o correto.



- Evite o contacto entre a manga e a carroçaria, bem como a montagem da manga sob tensão.

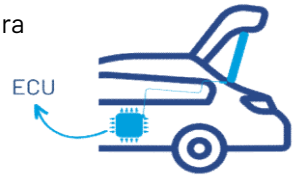


- Se necessário, efetue ajustes posteriormente.

Etapa 6:Inicializar o aparelho de comando

Após a montagem do revestimento:

- Feche manualmente a tampa da bagageira até que a fechadura seja
- Abra e feche automaticamente a tampa da bagageira (ciclo de aprendizagem).



Atenção: tenha em atenção a função "Push-To-Run" (Premir para executar), pois o movimento rápido da tampa da bagageira pode levar a complicações.

Etapa 7:Definição do ângulo de abertura

- Abra manualmente a tampa da bagageira até à posição desejada (No máximo, até pouco antes do batente final).
- Guarde essa posição ao premir o botão de fecho, até que seja emitido um sinal sonoro.



- Certifique-se de que a tampa da bagageira só se abre até à posição desejada, fechando e abrindo a tampa da bagageira automaticamente.

Números OE:

31690925
32296757

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Polski

Instrukcja montażu

Numer części: 069615

Wymianę zlecać wyłącznie przeszkolonemu personelowi. Zawsze postępować zgodnie ze wskazówkami oraz wytycznymi w zakresie bezpieczeństwa przekazanymi przez producenta.

Volvo C40

Generacja: 2022

Numery OE:

31690925
32296757

Krok 1:Przygotowanie pierścienia uszczelniającego

- Nałożyć kroplę płynu do mycia naczyń, aby ułatwić przesuwanie korka.
- Nasunąć korek na 19. żebro. Nie liczyć pierwszych dwóch żeber na napędzie.

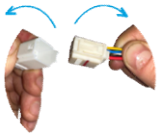


- Wyregulować długość pierścienia uszczelniającego, przytrzymując pierścień uszczelniający, a nie napęd.



Krok 2:Demontaż obudowy

- Zdjąć obudowę, aby uzyskać dostęp do wtyczki.
- Odłączyć połączenie wtykowe od pojazdu.



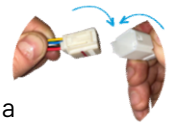
Krok 3:Demontaż napędów

- Podczas demontażu napędów podeprzeć klapę tylną.
- Otworzyć zacisk na końcu napędów.



Krok 4:Zamontować napędy zamienne Stabilus.

- Zamontować napędy zamienne Stabilus.
- Wykonać połączenie między napędem Stabilus a odpowiednim złączem w pojeździe.
- Upewnić się, że lewy napęd jest zamontowany po lewej stronie, a prawy napęd po prawej stronie.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Polski

Instrukcja montażu

Numer części: 069615

Wymianę zlecać wyłącznie przeszkolonemu personelowi. Zawsze postępować zgodnie ze wskazówkami oraz wytycznymi w zakresie bezpieczeństwa przekazanymi przez producenta.

Volvo C40

Generacja: 2022

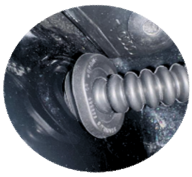
Numery OE:

31690925

32296757

Krok 5:Montaż pierścienia uszczelniającego

- Upewnić się, że pierścień uszczelniający prawidłowo uszczelnia.
- Użyć kropli płynu do mycia naczyń, aby ułatwić montaż.



- Sprawdzić, czy długość pierścienia uszczelniającego jest prawidłowa.
- Unikać kontaktu pierścienia uszczelniającego z karoserią i nie montować pierścienia uszczelniającego w stanie naprężonym.



- W razie potrzeby ponownie wyregulować.

Krok 6:Inicjalizacja sterownika

Po zamontowaniu obudowy:

- Zamykać klapę tylną ręcznie do momentu wyzwolenia się zamka.
- Automatyczne otwieranie i zamykanie klapy (ruch przyuczający).



Uwaga: Zwrócić uwagę na funkcję push-to-run; zbyt szybki ruch klapy tylnej może powodować komplikacje.

Krok 7:Ustawianie kąta otwarcia

- Otworzyć klapę ręcznie do żądanej pozycji (Maksymalnie tuż przed ogranicznikiem końcowym).
- Zapisać tę pozycję, naciskając przycisk zamykania, aż rozlegnie się sygnał.



- Upewnić się, że klapa tylna przesuwa się tylko do żądanej pozycji, automatycznie zamykając i ponownie otwierając klapę tylną.

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Čeština

STABILUS POWERISE®

Návod k montáži

Číslo dílu: 069615

Výměnu smí provádět pouze vyškolený personál. Vždy dodržujte pokyny a bezpečnostní předpisy výrobce.

Volvo C40

Generace: 2022

Krok 1:Příprava průchodky

- Naneste kapku saponátu, aby se zátka snáze posouvala.



- Nasuňte zátku na 19. žebro. První dvě žebra na pohonu přitom nepočítejte.

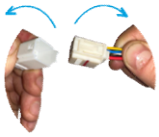


- Upravte délku průchodky. Přidržujte přitom průchodku, nikoli pohon.



Krok 2:Demontáž obložení

- Demontujte obložení, abyste se dostali ke konektoru.
- Odpojte konektor od vozidla.



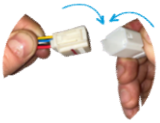
Krok 3:Demontáž pohonů

- Při demontáži pohonů mějte zadní víko podepřené.
- Uvolněte klip na konci pohonů.



Krok 4:Namontujte náhradní pohony Stabilus

- Namontujte náhradní pohony Stabilus.
- Připojte pohon Stabilus k příslušnému konektoru ve vozidle.



- Dejte pozor, abyste levý pohon namontovali na levou stranu a pravý pohon na pravou stranu.

Čísla OE:

31690925
32296757

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

Čeština

Návod k montáži

Číslo dílu: 069615

Výměnu smí provádět pouze vyškolený personál. Vždy dodržujte pokyny a bezpečnostní předpisy výrobce.

Volvo C40

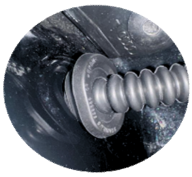
Generace: 2022

Čísla OE:

31690925
32296757

Krok 5:Montáž průchodky

- Přesvědčte se, že průchodka dobře těsní.
- K usnadnění montáže použijte kapku saponátu.
- Zkontrolujte, zda má průchodka správnou délku.



- Zabraňte kontaktu mezi průchodkou a karoserií a nemontujte průchodku pod napětím.

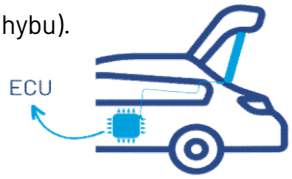


- V případě potřeby polohu dodatečně upravte.

Krok 6:Inicializace řídicí jednotky

Po montáži obložení:

- Ručně zavřete zadní víko, aby se aktivoval zámek.
- Automaticky otevřete a zavřete zadní víko (učení pohybu).



Pozor: Dbejte na funkci automatického chodu po zatlačení Push-To-Run; příliš rychlý pohyb zadního víka může způsobit komplikace.

Krok 7:Nastavení úhlu otevření

- Otevřete zadní víko ručně do požadované polohy (Maximálně těsně před doraz).
- Tuto polohu uložte stisknutím tlačítka zavírání. Držte tlačítko stisknuté, dokud nezazní signál.



- Automaticky zavřete a opět otevřete zadní víko a zkontrolujte, zda vyjede pouze do požadované polohy.

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

中文

安装说明

仅供经授权人员安装。请务必参阅制造商指南，了解具体说明和安全注意事项。

零部件号： 069615

Volvo C40

版本： 2022

OE

31690925

32296757

步骤 1:准备橡胶防水套

· 滴一滴洗洁精于橡胶套头部，以便头部可以移动



· 将橡胶套头部滑动到
19挡边上。注：驱动装置旁的头两个挡边不算在内。



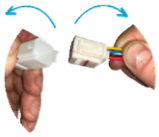
· 握住橡胶套侧以调整防水套的长度。不要握住驱动器侧进行调整



步骤 2:拆解汽车内饰板

· 拆下内饰板，以便操作连接器

· 从车上断开连接器，注意连接器的外观可能不同



步骤 3:拆下电动撑杆

· 支撑住尾门/行李厢盖，同时一次拆下一个电动撑杆

· 将电撑杆线束侧球窝从球头上分离

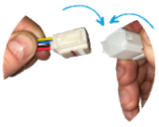


步骤 4:安装斯泰必鲁斯电撑杆

· 安装斯泰必鲁斯电撑杆

· 将斯泰必鲁斯电撑杆连接到对应件的连接器

· 确保将左侧电撑杆装置于左侧，将右侧电撑杆装置于右侧



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

中文

安装说明

零部件号： 069615

仅供经授权人员安装。请务必参阅制造商指南，了解具体说明和安全注意事项。

Volvo C40

版本： 2022

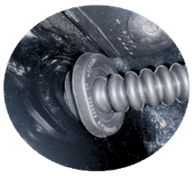
OE

31690925

32296757

步骤 5:插入防水套

- 确保将防水套正确地插入车辆
- 使用一滴洗洁精润滑，以便安装
- 确认防水套长度合适
- 在此过程中，防止防水套接触到车身（电缆布线除外）或使防水套处于拉伸状态
- 如必要，重新调整





步骤 6:装好控制单元

在重新装配面板之后：

- 手动关闭尾门，直至锁止装置触发闭合
- 掀背门运行自动开闭（自学习）



警告：留意一些电动尾门系统的一触运行功能；在装配过程中，尾门移动过快可能导致复杂问题。

步骤 7:设置所需的掀背门位置

- 手动打开掀背门到所需的位置 (最大全程前停止)
- 按下掀背门上的闭合按钮并保持住，对驱动装置进行相应的编程，直至收到信号。
- 确保尾门现在只打开到编程位置，并再一次自动开启和关闭尾门



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

แบบไทย

STABILUS POWERISE®

คำแนะนำการติดตั้ง

การติดตั้งควรดำเนินการโดยบุคลากรที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น โปรดดูแนวทางของผู้ผลิตเสมอสำหรับคำแนะนำเฉพาะและข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

หมายเลขชิ้นส่วน:

069615

Volvo C40

รุ่น: 2022

หมายเลข OE:

31690925

32296757

ขั้นตอน 1:เตรียมแหวนร้อยสาย

- หยดน้ำยาล้างจานลงไปเพื่อให้ปลั๊กเคลื่อนตัวได้สะดวก



- เลื่อนปลั๊กแซสซีเข้าไปใน 19สันนูน หมายเหตุ: อย่านับสันนูนสองอันแรกถัดจากไดรฟ์

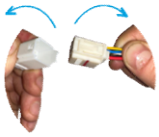


- ปรับความยาวของแหวนร้อยสายโดยจับที่ตัวแหวนร้อยสาย ไม่ใช่ที่ตัวไดรฟ์



ขั้นตอน 2:รื้อแผงของรถยนต์

- ถอดแผงออกเพื่อเข้าถึงตัวเชื่อมต่อ
- ถอดขั้วต่อออกจากยานพาหนะ โดยสังเกตว่าขั้วต่ออาจมีลักษณะแตกต่าง กัน



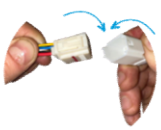
ขั้นตอน 3:ถอดไดรฟ์ออก

- รองรับฝาท้ายรถ/ฝากระโปรงท้ายขณะถอดไดรฟ์ออกทีละตัว
- ปลดคลิปที่ฟิตติ้งส่วนปลาย



ขั้นตอน 4:ติดตั้งไดรฟ์เปลี่ยนทดแทน Stabilus

- ติดตั้งไดรฟ์เปลี่ยนทดแทน Stabilus
- เชื่อมต่อสายเคเบิลจากไดรฟ์ Stabilus เข้ากับขั้วต่อคู่กัน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณใส่ไดรฟ์ด้านซ้ายมือไว้ทางด้านซ้ายและไดรฟ์ด้านขวามือไว้ทางด้านขวา



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

แบบไทย

หมายเลขชิ้นส่วน:

069615

Volvo C40

รุ่น: 2022

หมายเลข OE:

31690925

32296757

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

STABILUS POWERISE®

คำแนะนำการติดตั้ง

การติดตั้งควรดำเนินการโดยบุคลากรที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น โปรดดูแนวทางของผู้ผลิตเสมอสำหรับคำแนะนำเฉพาะและข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

ขั้นตอน 5: ใส่แหวนร้อยสาย

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่แหวนร้อยสายเข้าไปในรถอย่างถูกต้อง
- ใช้น้ำยาล้างจานเพียงหยดเดียวเพื่อให้การติดตั้งง่ายขึ้น
- ยืนยันความยาวของแหวนร้อยสายให้ถูกต้อง



- ป้องกันไม่ให้แหวนร้อยสายสัมผัสกับตัวถังรถ (ยกเว้นกรณีการเดินสายเคเบิล) หรือวางแหวนร้อยสายให้ตึงในระหว่างกระบวนการนี้



- ถ้าจำเป็น ให้ปรับใหม่

ขั้นตอน 6: ตั้งค่าหน่วยควบคุม

หลังจากการประกอบแผงกลับเข้าที่:

- ปิดฝาท้ายรถด้วยมือจนกว่าจะล็อกเข้าที่
- เปิดและปิดประตูท้ายรถโดยอัตโนมัติ (เรียนรู้การทำงาน)



ข้อควรระวัง: คำนึงถึงฟังก์ชัน Push-To-Run ในระบบฝาท้ายรถบางระบบ การขยับฝาท้ายรถเร็วเกินไปในระหว่างการตั้งค่าอาจทำให้เกิดปัญหาได้

ขั้นตอน 7: กำหนดตำแหน่งประตูท้ายรถที่ต้องการ

- เปิดประตูท้ายรถด้วยตนเองไปยังตำแหน่งที่ต้องการ (สูงสุดจนเกือบถึงจุดหยุดสุดท้าย)
- ตั้งโปรแกรมไดรฟ์ให้เหมาะสมโดยกดปุ่มปิดบนประตูท้ายรถค้างไว้จนกว่าจะได้รับสัญญาณ



- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาท้ายรถเปิดเฉพาะในตำแหน่งที่ตั้งโปรแกรมไว้เท่านั้น โดยปิดและเปิดฝาท้ายรถโดยอัตโนมัติอีกครั้ง

日本語

STABILUS POWERISE®

取付説明書

交換は、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。メーカーの指示および安全規定を必ず遵守してください。

部品番号： 069615

Volvo C40

世代： 2022

OE番号：

31690925

32296757

手順 1:グロメットの準備

- 洗剤を一滴垂らして、プラグを動かしやすくします。



- プラグをx番目のリブに
  19ずらします。その際に、ドライブの最初の2本のリブはカウントしないでください。

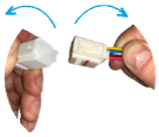


- ドライブではなく、グロメットをしっかりと押さえて、グロメットの長さを調節します。



手順 2:パネルの取り外し

- パネルを取り外して、コネクタを露出させます。
- 車両からプラグコネクタを外します。



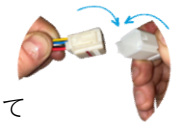
手順 3:ドライブを取り外す

- ドライブを取り外す間、テールゲートを支えます。
- ドライブ端部のクリップを開きます。



手順 4:スタビラス製の交換用ドライブを取り付けます

- スタビラス製の交換用ドライブを取り付けます。
- スタビラス製ドライブと車内の相手側コネクタを接続します。
- 左側のドライブは左側に、右側のドライブは右側に取り付けてください。



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

日本語

STABILUS POWERISE®

取付説明書

部品番号： 069615

交換は、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。メーカーの指示および安全規定を必ず遵守してください。

手順 5:グロメットの取り付け

- グロメットがしっかり密閉されていることを確認します。
- 取り付けを容易にするために、洗剤を一滴垂らします。
- グロメットの長さが正しいか確認します。



- グロメットとボディが接触しないようにし、またグロメットに張力がかかった状態で取り付けないでください。



- 必要に応じて再調節してください。

手順 6:制御装置を初期化する

パネルを取り付けた後：

- ロックがかかるまで、テールゲートを手で閉じます。
- フラップを自動的に開閉します（学習走行）。



注意：プッシュ・ツー・ラン機能にご注意ください;
テールゲートを速く動かしすぎると、問題が生じる可能性があります。

手順 7:開度の設定

- フラップを手で希望の位置まで開きます(エンドストップ直前まで最大限)。
- 信号音が鳴るまで、閉じるためのボタンを押し続けて、この位置を保存します。



- テールゲートを自動的に閉じてから再び開いて、テールゲートが希望の位置までしか動かないことを確認してください。

Volvo C40
世代： 2022

OE番号：
31690925
32296757

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

한국어

STABILUS POWERISE®

설치 설명서

교체 작업은 반드시 숙련된 작업자만 수행하도록 해야 합니다. 항상 제조사의 지침과 안전 규정을 준수하십시오.

부품 번호: 069615

Volvo C40

버전: 2022

OE 번호:

31690925

32296757

절차 1:그로밋 준비

- 플러그 이동을 쉽게하기 위해 세제를 한 방울 바르십시오.



- 플러그를 19번째 리브에 끼우십시오. 이때 드라이브에서 처음 두 개의 리브는 계산하지 마십시오.

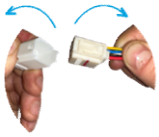


- 드라이브가 아닌 그로밋을 단단히 잡고 그로밋의 길이를 조정하십시오.



절차 2:패널 분리

- 패널을 분리하여 커넥터를 노출시키십시오.
- 차량에서 커넥터 연결을 분리하십시오.



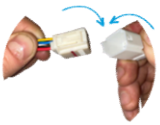
절차 3:드라이브 분리

- 드라이브를 분리하는 동안 테일게이트를 지지하십시오.
- 드라이브 끝부분의 클립을 푸십시오.



절차 4:Stabilus 교체용 드라이브 설치

- Stabilus 교체용 드라이브를 설치하십시오.
- 차량에서 Stabilus 드라이브와 상대 커넥터를 연결하십시오.
- 반드시 왼쪽 드라이브는 왼쪽에, 오른쪽 드라이브는 오른쪽에 설치하십시오.



Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com

한국어

STABILUS POWERISE®

설치 설명서

부품 번호: 069615

교체 작업은 반드시 숙련된 작업자만 수행하도록 해야 합니다. 항상 제조사의 지침과 안전 규정을 준수하십시오.

Volvo C40

버전: 2022

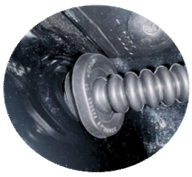
OE 번호:

31690925

32296757

절차 5:그로밋 설치

- 그로밋이 제대로 삽입되었는지 확인하십시오.
- 설치를 쉽게하기 위해 세제를 한 방울 바르십시오.
- 그로밋 길이가 맞는지 확인하십시오.



- 과 차체 사이의 접촉을 피하고, 그로밋을 장력을 가하며 장착하지 마십시오.



- 필요시 그로밋을 조정하십시오.

절차 6:컨트롤 유닛 셋업

패널 설치 후 절차:

- 잠금 장치가 작동할 때까지 테일게이트를 수동으로 닫으십시오.
- 테일게이트를 자동으로 열고 닫으십시오(학습 동작).



주의: 'Push To Run' 기능에 유의하십시오. 테일게이트를 너무 빠르게 움직이면 문제가 발생할 수 있습니다.

절차 7:열림 각도 설정

- 테일게이트를 원하는 위치까지 수동으로 여십시오(최대한 끝단 바로 전까지).
- 신호음이 울릴 때까지 닫기 버튼을 눌러 원하는 위치를 저장하십시오.



- 테일게이트를 자동으로 닫은 후 다시 열어서 테일게이트가 원하는 위치까지만 움직이는지 확인하십시오.

Stabilus GmbH
Wallersheimer Weg 100
56070 Koblenz
Germany
T +49 261 - 8900-0
info@stabilus.com
www.stabilus.com